

אגדות אנדרסן
הברוזון המכוער, בת הים הקטנה
בגדי המלך החדשים
ANDERSEN'S FAIRY TALES
THE UGLY DUCKLING
THE LITTLE MERMAID
THE EMPEROR'S NEW CLOTHES
ס 613 ■ 2/2000 ■ אדר א' התש"ס



רשות הדואר
ISRAEL POSTAL AUTHORITY
השירות הבולאי

והנריקס, שאימצו בחום את אנדרסן, שלמרות היותו נערץ ומבוקש נותר איש בודד שמעולם לא נישא ולא הקים משפחה.

בכל האגדות שחיבר, ביקש הנס כריסטיאן אנדרסן לעמוד על המשמעות הפנימית של אירועים מציאותיים, להבליט את חכמת החיים ובאמצעות הכשרון השנינות וההומור בהם נחן, הצליח לגרום לקוראיו הצעירים והמבוגרים כאחד, להביט על רגעי משבר וקושי בחיים בחיוך ואופטימיות. הנס כריסטיאן אנדרסן נפטר בשנת 1875, לאחר שעוד בחייו זכה להגיע לתהילה ופרסום. ולסיום, כמו באגדות, כתיבתו מוכרת ומהנה ילדים ומבוגרים... עד היום הזה!...

שוש כהן, מנהלת המחלקה לחינוך ובולאות לנוער

הבולים צוירו על פי ציוריו המקוריים של הצייר שמואל כץ, חבר קיבוץ עברון, לאגדות אנדרסן. בבול שערכו 1.20 נראית בת הים הקטנה והמאוהבת, צופה אל הארמון, מקום משכנו של הנסיך.

בבול שערכו 1.90 נראים צמד החייטים הנוכלים כשהם "מלבישים" את המלך השוטה במחלצות "המיוחדות" שתפרו.

בבול שערכו 2.30 נראה ה"ברוזון המכוער" (שיש הגורסים שהוא הוא ה. כ. אנדרסן) כשהוא עובר בחינה מדוקדקת ע"י חבריו.

ל פני הרבה הרבה שנים... כך מתאים לפתוח את סיפור חייו של האיש המוכר לקטנים וגדולים כ"מלך האגדות", ובימים אלה מציין העולם את יובל 125 שנים למותו.

הנס כריסטיאן אנדרסן נולד בשנת 1805 לאב סנדלר עני ואם כובסת. היה בן יחיד, ילד מתבודד מוזר ודי מכוער.

אנדרסן הילד אהב את אמנות הבמה והרבה "לעשות הצגות" באמצעות תאטרון הבובות שבנה. יום אחד... לא זה לא קרה ביום אחד, וגם לא בקלות רבה הפך אנדרסן להיות המספר והכותב המפורסם של אגדות ילדים.

הנס כריסטיאן אנדרסן הנער עזב את ביתו בגיל 14 ויצא מעיר הולדתו אודנסה אל העיר הגדולה קופנהגן. הוא ניסה את כוחו כשחקן, זמר, רקדן אך ללא הצלחה. גם דרמות הבוסר שכתב בראשית דרכו לא הועלו על הבמה אולם פטרונו באותם הימים האדון קולין שהיה מנהל התאטרון הדני, הכיר בכשרונו וסידר לו מילגת לימודים.

א ת קובץ האגדות הראשונות פרסם בשנת 1835 ומאז ועד יום מותו כתב 168 אגדות ילדים. אנדרסן חיבר גם ספרי מסע שתיעדו את נסיעותיו הרבות, אך עיקר פרסומו בא לו בזכות אגדות הילדים.

היסטוריון דני בשם ינס יורגנסן טוען - כמו באגדות שלסופר הידוע היה קשר למשפחת המלוכה הדנית שנמסר בינקותו לאימוץ, אולם מאחורי הקלעים היה מי שהשגיח עליו. טיעון זה מסביר אולי את העובדה שכבר מילדותו זכה לתמיכה כלכלית שאפשרה לו ללמוד, לטייל ברחבי העולם לקשור יחסי קירבה אמיצים עם אנשי אצולה, להתקבל לבתי העשירים בדנמרק ולהתחכך עם שועי עולם. הנקודה היהודית: בחייו היו שתי משפחות, מלכור

Hans Christian Andersen

Once upon a time... would be a most appropriate beginning for the story of Hans Christian Andersen, known by old and young alike as "The King of Tales", and whose 125th birthday is being celebrated this year.

Hans Christian Andersen was born in 1805, the son of a poor shoemaker and laundress. An only child, he was somewhat strange, withdrawn and rather unattractive.

Andersen the child loved the stage and would often "put on plays" with the puppet theater he built.

One day... No, it did not take a day, nor did happen very easily, for Andersen to become a famous author and teller of children's stories. Hans Christian Andersen left his home and place of birth, Odense, at age 14, for the big city of Copenhagen. He tried his hand at acting, singing, and dancing but without success. Neither were his early dramas produced on stage, but his patron of those times, Mr. Colin, manager of the Danish Theater, recognized his talent and arranged for him to receive a grant for studies. His first selection of stories was published in 1835, and from then on, until his death, he wrote 168 children's stories. Andersen also composed diaries of his many journeys, but his fame came from his fairy tales for children.

ADanish historian Janis Jurgensen claims - like in the fairy tales - that the renowned writer was actually a member of the Danish royal family who had been adopted at infancy, but who had been watched-over from behind the scenes. This theory can explain the fact that from childhood he had had the economic support for learning and traveling the world as well as his close relationships with nobility, and his acceptance in the affluent homes of Denmark, hobnobbing with high society of the world.

The Jewish aspect: two families, Malchior and Henriks, warmly adopted Andersen, who despite the admiration he received, had remained a lonely man who never married, nor had a family. All the fairy tales by Hans Christian Andersen are an attempt to understand the inherent significance of real events, to elevate common sense. Through his wit, talent and humor both young and old readers were able to regard times of difficulty and crisis with optimism and a smile. Hans Christian Andersen died in 1875, having achieved fame and renown in his lifetime.

To conclude this fairy-tale story, his works are known and enjoyed by children and adults the world over to this very day!

Shosh Cohen, Director of Education and Youth Philately



**חותמת
אירוע
להופעת
הבול
SPECIAL
CANCELLATION**

The stamps are based on original illustrations to Andersen's fairy tales, made by Samuel Katz, an artist member of Kibbutz Evron.

The 1.20 NIS stamp depicts the Little Mermaid in love, gazing at the palace, where the prince lives.

The 1.90 NIS stamp depicts the pair of crooked tailors "dressing" the foolish king with the "special" garments they had sewn.

The 2.30 NIS stamp shows the "Ugly Duckling" (who some say, is H. C. Andersen) undergoing meticulous scrutiny by his friends.

ANDERSEN'S FAIRY TALES - THE UGLY DUCKLING, THE LITTLE MERMAID, THE EMPEROR'S NEW CLOTHES

Issue: February 2000

Artist: Shmuel Katz

Designer: Ruth Avrahami

Stamps Size: 40 mm x 30.8 mm

Plate nos.: 400, 401, 402

Sheet of 15 stamps, Tabs: 5

Printers: Government Printers

Method of printing: Offset

CANTES D'ANDERSEN - LE VILAIN PETIT CANARD, LA PETITE SIRÈNE, LES HABITS NEUFS DU ROI

Emission: Février 2000

Artist: Shmuel Katz

Dessinateur: Ruth Avrahami

Format de timbres: 40 mm x 30.8 mm

Nos. de planches.: 400, 401, 402

Feuille de 15 timbres, Bandelettes: 5

Imprimerie: Presses du Gouvernement

Mode d'impression: Offset

LEYENDAS DE ANDERSEN - EL PATITO FE0, LA PEQUEÑA SIRENA, LA VESTIMENTA NUEVA DEL REY

Emission: Febrero de 2000

Artista: Shmuel Katz

Dibujante: Ruth Avrahami

Tamaño de sellos: 40 mm x 30.8 mm

Nos. de planchas.: 400, 401, 402

Pliegos de 15 sellos, Bandeletas: 5

Imprenta: Impenta del Estado

Sistema de impresion: Offset

השירות הבולאי - טל: 03-5123933

שדרות ירושלים 12, תל אביב-יפו 68021

The Israel Philatelic Service - Tel: 972-3-5123933

12 Sderot Yerushalayim, 68021, Tel Aviv-Yafo

תיקון טעות

לצערנו נפלו טעויות בעלוניו שצורפו להופעת הבולים שיום הופעתם 15 בפברואר 2000.

עלון מס' 613 - אגדות אנדרסן

הבולים עוצבו על פי ציוריו של הצייר שמואל כץ - חבר קיבוץ געתון (ולא כפי שפורסם).

עלון מס' 612 - מבנים ואתרים הסטוריים - שוני

מידות הבול: 20.0 / 25.7 מ"מ

הגליון: 50 בולים, 5 שבלים

(ולא כפי שפורסם באנגלית).

Correction to Information Leaflets

Unfortunately mistakes occurred in the following leaflets attached to the February 2000 issue.

Leaflet No. 613 - Andersen's Fairy Tales

The stamps are based on illustrations by the artist Shemuel Katz who is from Kibbutz Ga'ton (and not as published).

Leaflet No. 612 - Buildings & Historic Sites - Shuni

Stamp Size: 20.0/25.7 mm

Sheet: 50 stamps, 5 tabs, (and not as published).